



... Till arbetspensionsanstalterna

## NORDISKA ARBETSPENSIONER

I Pensionsskyddscentralens cirkulär 10/70 redogörs för innehållet i konventionen mellan de nordiska länderna om social trygghet för arbetspensionernas del. I konventionen ingår stadganden bland annat om förutsättningarna för intjänande och för erhållande av arbetspension, om sammanläggning av i olika nordiska länder utgående arbetspensioner samt om förhindrande av dubbel arbetspensionsförsäkring.

Vid den praktiska tillämpningen av konventionen har dock svårigheter visat sig. Avsikten är därför att i detta cirkulär redogöra speciellt för de praktiska synpunkterna vid verkställandet av konventionen.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN

  
Pentti Koivistoinen

  
Tapio Karsikas

BILAGOR

De i konventionen mellan de nordiska länderna om social trygghet ingående artiklarna rörande arbetspension  
Blankett ETK nr 2809

# 1. I KONVENTIONEN OM SOCIAL TRYGGHET AVSEDDA TILLÄGGSPENSIONER (ARBETSPENSIONER) I DE NORDISKA LÄNDERNA

## 1.1. ARBETSPENSIONEN I SVERIGE

År 1960 intogs i den svenska lagstiftningen (lag om allmän försäkring) stadganden om arbetspension (ATP). För arbetstagare och självständiga företagare uppkommer i allmänhet rätt till arbetspension, när vederbörande haft till pension berättigande inkomster under minst tre kalenderår. Pensionen tillväxer från början av det år försäkrad fyller 16 år fram till utgången av det år då försäkrad fyller 65 år. Förvärvsinkomst före lagens ikraftträde berättigar inte till pension.

För att förvärvsinkomst skall berättiga till pension fordras, att inkomsten överstiger det vid årets början gällande sk. basbeloppet med hundra kronor. Basbeloppets storlek bestäms utgående från förändringarna i de allmänna levnadskostnaderna, och kan sålunda ändras flera gånger under ett och samma år. Basbeloppet, vilket fastställs av regeringen månatligen, var 9 000 kronor om året 1.1.1975 (9 700 kronor 1.10.1975).

Av de förvärvsinkomster som överstiger det fastställda basbeloppet bildas sk. pensionspoäng. På pensionens belopp inverkar såväl pensionspoängen som det antal år, under vilka pensionspoängen intjänats.

### 1.1.1. Förmånerna

Enligt den svenska arbetspensionslagen är förmånerna följande: ålderspension, invalidpension och familjepension.

Den allmänna pensionsåldern är 67 år. Försäkrad har likväl möjlighet att ta ut sin pension redan vid 63 års ålder eller att skjuta fram pensioneringen till 70 års åldern.

Från och med den 1 juli 1976 sjunker dock den allmänna pensionsåldern till 65 år. Från samma tidpunkt har försäkrad rätt att gå i pension redan som 60-årig (sk. rörlig pensionsålder).

### 1.1.2. Förutsättningarna

Förutsättning för att ålderspension skall utgå är, förutom uppnådd pensionsålder, att försäkrad har pensionspoäng för åtminstone tre kalenderår.

För att invalid- eller familjepensionen skall utgå till fullt belopp, dvs framtida år beaktas, fordras antingen att försäkrad/förmånslåtaren

1. har pensionspoäng för minst ett år och omfattades när pensionsfallet inträffade av den svenska sjukförsäkringslagen, och

samtidigt hade eller borde ha placerats i åtminstone den sjukpenningssklass, som svarar mot den årliga inkomsten enligt det vid årets början gällande basbeloppet eller

2. har pensionspoäng för åtminstone tre av de fyra år, som omedelbart föregår pensionsfallsåret.

Rätt till fribrevspension uppstår, om pensionssökanden/förmånslåtare har pensionspoäng för minst tre kalenderår.

## 1.2. ARBETSPENSIONEN I NORGE

Den norska arbetspensionslagen (en del av "lov om folketrygden") trädde i kraft år 1967. Lagen gäller såväl arbetstagare som självständiga företagare.

Pensionen tillväxer från början av det år då försäkrad fyller 17 år fram till utgången av det år då försäkrad fyller 69 år. Rätten till pension uppstår när försäkrad fått sk. pensionspoäng (pensjonspoeng) för minst tre kalenderår. Pensionspoäng ges för de förvärvsinkomster som överstiger det sk. grundbeloppet (grunobeløpet). På pensionens belopp inverkar såväl pensionspoängen som det antal år, under vilka pensionspoäng samlats.

Grundbeloppet var vid ingången av år 1975 10 400 kronor om året. Norska stortinget fastställer grundbeloppet och detta kan ändras flera gånger under ett och samma år beroende på förändringarna i prisnivån och i den allmänna förvärvsinkomstnivån.

### 1.2.1. Förmånerna

Förmånerna enligt den norska arbetspensionslagen är: ålderspension, invalidpension och familjepension.

Den allmänna ålderspensionsåldern är 67 år, men försäkrad kan skjuta fram pensioneringen till 70 års åldern.

Familjepension ges till både änklings och änka.

### 1.2.2. Förutsättningarna

Förutsättning för erhållande av ålderspension är, förutom uppnådd pensionsålder, intjänade pensionspoäng under minst tre kalenderår.

För erhållande av heleffektiv, dvs framtida år beaktade, invalid- eller familjepension fordras

1. att försäkrad/förmånslåtare vid pensionsfallets inträffande har en förvärvsinkomst som motsvarar åtminstone det gällande grundbeloppet, eller
2. att försäkrad/förmånslåtare till godo har beaktats pensionspoäng under det kalenderår som omedelbart föregick pensionsfallsåret, eller också
3. att försäkrad/förmånslåtare till godo beaktats pensionspoäng under åtminstone tre av de fyra år som omedelbart föregick pensionsfallsåret.

Rätt till fribrevspension uppstår om pensionssökanden/förmånslåtare har pensionspoäng för minst tre kalenderår.

### 1.3. ARBETSPENSIONEN I DANMARK

Den danska arbetspensionslagen (lov om arbejdsmarkedets tillægspension) trädde i kraft år 1964. Lagen omfattar alla arbetstagare i åldern 18-66 år. De som bedriver företagareverksamhet innefattas också i lagens krets, om de samtidigt har förvärvsinkomster både som arbetstagare och som företagare, eller om de vid övergång till enbart självständig företagareverksamhet har som arbetstagare omfattats av lagen i minst tre års tid.

På pensionens belopp inverkar endast den tid försäkrad tillhört försäkringen.

#### 1.3.1. Förmånerna

Den danska arbetspensionslagens förmåner är: ålderspension samt familjepension till änka.

Den allmänna ålderspensionsåldern är 67 år, men pensioneringen får försäkrad skjuta fram till 70 års åldern.

Familjepension till barn och invalidpension betalas således inte.

### 1.3.2. Förutsättningarna

Förutsättning för ålderspensionens beviljande är, förutom uppnådd pensionsålder, att försäkrad innefattats i försäkringskretsen i minst tre år. Före 1.10.1972 var denna tid fem år.

Förutsättningarna för att familjepension skall utgå, är att förmånslåtare tillhört försäkringen i minst tio år och att äktenskapet varat i minst tio år.

Familjepensionen beviljas tidigast från den tidpunkt då änkan fyller 62 år. Familjepensionen utgår alltid i form av fribrevspension.

### 1.4. ARBETSPENSIONEN PÅ ISLAND

På Island finns inget allmänt lagfäst arbetspensions-system.

## 2. ANSÖKAN OM PENSION I NORDISKT LAND

### 2.1. Sverige

I Sverige används en särskild pensionsansökningsblankett för varje slag av pensionsförmån:

Ålderspension:	blankett FKF 3010
Invalidpension:	blankett FKF 3030
Familjepension:	
änkepension	blankett FKF 3040
barnpension	blankett FKF 3050

För varje barn skall en skild ansökningsblankett fyllas i.

Dessa pensionsansökningsblanketter fås på PSC:s post-expedition. Från Sverige kan de beställas under adress Försäkringskassaförbundet, Box 1751, S-111 87 Stockholm, Sverige.

Till invalidpensionsansökan kan B-läkarutlåtande anslutas. Ämbetsbetyg bifogas endast familjepensionsansökan.

Ansökningen sänds till Sverige till Stockholms läns allmänna försäkringskassa, Utlandsexpeditionen, S-105 11 Stockholm. Om sökanden alltjämt hör till en försäkringskassa i Sverige, kan alternativt ansökan också sändas till denna kassa.

När pensionsansökan har avgjorts sänder försäkringskassan beslutet direkt till pensionssökanden samt en beslutsavskrift till PSC.

## 2.2. Norge

För ansökan om arbetspension i Norge används följande blanketter:

Ålderspension:	blankett RTV-blankett	7.01
Invalidpension:	blankett RTV-blankett	10.01
Familjepension:	blankett RTV-blankett	5.01

Till varje pensionsansökan skall fogas ämbetsbetyg och en blankett, RTV-blankett 14.03 med en utredning om den tid sökanden varit försäkrad i Norge.

Till invalidpensionsansökan skall dessutom fogas ett läkarintyg, t.ex. ett B-läkarutlåtande. Till familjepensionsansökan skall en utredning om sökandens övriga pensioner bifogas.

Ansökningen sänds under adress Trygdekontoret for sjømenn i utenriks fart, Københavngt 10, Oslo-Dep., Oslo 1, Norge.

Pensionsansökningsblanketterna finns att få på PSC:s postexpedition. Från Norge fås de på ovannämnda adress.

## 2.3. Danmark

Vid ansökan om dansk arbetspension används blanketten "begaering om tillægspension" för ålderspensionen och blanketten "begaering om enkepension från ATP", när familjepension söks åt änka. Några bilagor till ansökan behövs inte i någotdera fallet.

Ansökan insänds under adress Arbejdsmarkedets Tillægspension, Skovledet 93, DK-3400 Hillerød, Danmark.

Pensionsansökningsblanketter fås på PSC:s postexpedition och från Danmark på nämnda adress.

## 3. UPPMANING ATT SÖKA PENSION I NORDISKT LAND

Om av den pensionsansökan, som inkommit till pensionsanstalten, eller av annan utredning framgår, att sökanden har arbetat i annat nordiskt land, skall pensionsanstalten sända meddelande om detta till PSC på blankett ETK nr 2809 (blanketten bifogad). PSC underrättar sedan pensionssökanden om dennes möjligheter att söka pension i annat nordiskt land genom att till sökanden sända en ansökningsblankett jämte anvisningar för dess ifyllande.

Den färdigt ifyllda översta delen av blanketten skall pensionsanstalten omedelbart efter det ansökningen inkommit, sända till PSC, emedan pensionen t.ex. i Sverige betalas endast för tre månader bakåt från det ansökningen inkommit till försäkringskassan.

Den andra delen av blanketten fogas till pensionsansökningshandlingarna. Om PSC redan har uppmanat sökanden att ansöka om pension, finns bland pensionsansökningshandlingarna en avskrift av uppmaningsbrevet. I sådant fall behöver naturligtvis inget meddelande insändas till PSC.

I pensionsbeslutet skall nämnas, hur man förhållit sig till pensionssökandens yrkan om att erhålla pension på basen av arbete i annat nordiskt land.

När PSC har skickat en ansökningsblankett till pensionssökanden eller har förmedlat en pensionsansökan till ett annat nordiskt land, införs uppgift om detta i PSC:s register.

#### 4. I ANNAT NORDISKT LAND BEVILJAD PENSION TILL FINLÄNSK MEDBORGARE

När en finländsk medborgare beviljas pension i annat nordiskt land, sänder arbetspensionsmyndigheten i vederbörande land en anmälan härom till PSC och till Folkpensionsanstalten.

Anmälan till PSC sker på en blankett, till vilken i de flesta fall fogats en avskrift av pensionsbeslutet. PSC utreder därefter vederbörande persons rätt till pension i Finland. Ifall en sådan till pension berättigad person inte får och inte heller har sökt pension, skickas till honom en ansökningsblankett och en uppmaning att söka pension.

Om ifrågavarande person redan får eller senare beviljas pension i Finland sänds besked om pensionen per brev till vederbörande lands arbetspensionsmyndighet.

#### 4.1. Uppgifter ur pensionsfallsregistret

Beträffande pensionsavgörande i ett nordiskt land införs i PSC:s pensionsfallsregister följande uppgifter: beslutsdagen, avgörandet, pensionsslag, begynnelse- och avslutningsdag, orsak till avslutandet samt det land, vari avgörandet fattats. Som pensionsanstalt anges PSC. Uppgifterna om avgöranden före år 1974 är likväl inte fullständiga.

Pensionsanstalten får på ett pensionsfallsregisterutdrag automatiskt besked om pensionsavgörande i annat nordiskt land, ifall vederbörande person redan får pension i Finland eller om dennes pensionsansökan är anhängig. Vid begäran om uppgifter för handläggning av pensionsansökan får pensionsanstalten likaså på pensionsfallsregisterutdraget besked om pensionsavgörande i annat nordiskt land.

På registerurdraget ges uppgifterna om ett nordiskt pensionsavgörande på en särskild rad. Den andra koden i pensionslagen anger, från vilket land pensionen kommer: S = Sverige, N = Norge, D = Danmark.

## 5. SAMMANLÄGGNING AV DE NORDISKA PENSIONERNA

Enligt konventionen om social trygghet beviljas de nordiska pensionerna var för sig till fullt belopp oberoende av varandra. Undantag från denna huvudregel gör bestämmelsen i konventionens 5 b artikel 2 stycket som säger, att då förutsättningar finns för en helegativ pension enligt lagstiftningen i mer än ett avtalsland, beviljas den helegativa pensionen endast i det land, där den försäkrade sist haft förvärvsinkomster före pensionsfallet (P e n s i o n e r n a s s a m m a n l ä g g n i n g). Kan det inte avgöras, i vilket land förvärvsinkomster sist erhållits före pensionsfallet, beviljas den helegativa pensionen i det land där vederbörande person före pensionsfallet haft sin huvudsakliga arbetsplats.

### 5.1. Förvärvsinkomst som avses i konventionen

För Finlands del skall som i konventionen avsedd förvärvsinkomst anses alla de inkomster, som ger en person rätt till i arbetspensionslagarna avsedd pension. Vid avgörande därom, i vilket land helegativ pension på basen av den senaste förvärvsinkomsten skall beviljas, tas exempelvis inte i beaktande sådana arbetsperioder på vilka begränsningsstadgandet i 4 § 4 mom. APL tillämpas. Om beträffande tidpunkten för pensionsfallet enighet inte nås mellan länderna, beaktar varje land endast inkomsterna före den tidpunkt som i vederbörande land anses som tidpunkt för pensionsfallet.

### 5.2. Årlig tilläggsutbetalning

I artikel 5 b 3 stycket i konventionen om social trygghet ingår en bestämmelse för den händelse att sammanläggningen enligt artikel 5 b 2 stycket försätter pensionstagaren i en sämre ställning än den, om pensionen skulle ha beviljats i endast ett land.

Exempel: Den helegativa pensionen i Finland skulle ha varit 600 mk i månaden, men av pensionen betalas endast 200 mk, emedan pensionstagaren får helegativ pension i Sverige. Den svenska helegativa pensionen är 300 mk i månaden. Vederbörande får då i arbetspension sammanlagt 500 mk i månaden eller 100 mk mindre än han skulle ha fått i Finland om den svenska pensionen inte hade beviljats.

I dessa fall skall i det land, där pensionen i enlighet med artikel 5 b 2 stycket har minskats, årligen ges en tilläggsutbetalning, som motsvarar skillnaden mellan den enbart enligt lagstiftningen i detta land uträknade pensionen och de faktiskt utbetalade samtliga nordiska arbetspensionerna. I vårt exempel skulle således i Finland som tilläggsutbetalning erläggas en pension som årligen är  $12 \times 100 \text{ mk} = 1\,200 \text{ mk}$ .

heleffektiv pension i Finland		
600 mk		
fribrevspension i Finland	heleffektiv pen- sion i Sverige	tilläggsutbetal- ning i Finland
200 mk	300 mk	100 mk

För personer under 23 år uppstår ingen fribrevsrätt. Men också i dessa fall skall tilläggsutbetalning ges.

Varken tilläggsutbetalningen eller fribrevspensionen och tilläggsutbetalningen tillsammans utgör sådana i 6 § 1 mom. APL avsedda pensioner som hindrar att pension tillväxer på basen av arbete utfört under pensioneringstiden.

För dessa tilläggsutbetalningar svarar pensionsanstalterna gemensamt i enlighet med 12 § 1 mom. 4 punkten APL.

#### 5.2.1. Beslut i tilläggsutbetalningsärende

Över avgörande i tilläggsutbetalningsärende skall pensionsanstalten årligen ge beslut försett med anvisning om ändringsansökan. I PSC bereds för detta ändamål en mall för beslutsblanketten, som senare sänds till pensionsanstalterna. För insändandet av pensionsfallskortet redogörs nedan i punkt 7.

#### 5.2.2. De skilda pensionssystemens pensioner

I Finland beviljas arbetspensionen från varje pensionssystem särskilt för sig. För bestämmandet av tilläggsutbetalningen skall de enligt 8 § APL samordnade arbetspensionerna sammanräknas. PSC:s pensionsfallsregister innehåller uppgifter om alla arbetspensioner utom om de pensioner som beviljats i stöd av pensionsstadgan för Postbanken, pensionsstadgan för folkpensionsanstalten och pensionsstadgan för ortodoxa kyrkosamfundet.

### 5.3. Utredning om pensionernas sammanläggning

Vid PSC utreds på pensionsanstalternas begäran, om en person har rätt till sådan pension i vilken framtida år förutom i Finland skall beaktas även i annat nordiskt land och i så fall, i vilket land de framtida åren faktiskt beaktas. För denna begäran insänds bilagda blankett ETK nr 2809.

PSC begär av annat nordiskt land uppgifter om vederbörande persons senaste förvärvsinkomster före pensionfallet. När svar inkommit utreds vid PSC, om sammanläggning skall förrättas, varefter besked i ärendet sänds till pensionsanstalten. Emedan data-trafiken mellan länderna löper rätt långsamt, borde pensionsanstalterna i dessa fall bevilja förhandspension. Ifall pensionsanstalten härvid anser att heleffektiv pension inte kan beviljas borde anstalten bevilja fribrevspension.

När förutsättningarna för sammanläggningens förrättande kommit till pensionsanstaltens kännedom, skall sammanläggningen ske från början av den betalningsperiod som följer efter tillkännagivandet. Om pensionen beviljas retroaktivt, skall sammanläggningen göras för så lång tid som vederbörande person beviljats pension i annat land.

### 5.4. Uträkning och utbetalning av tilläggsutbetalning

#### 5.4.1. Huvudregel

Tilläggsutbetalningens belopp räknar pensionsanstalten ut en gång per kalenderår i efterhand. Detta betyder, att i alla de fall, då pensionen till följd av sammanläggningen har minskats, skall pensionsanstalten varje kalenderår kontrollera, om tilläggsutbetalning skall ges och i så fall, till vilket belopp. Vid behov hjälper PSC pensionsanstalterna med uträkningen av tilläggsutbetalningsbeloppet.

För uträknandet av tilläggsutbetalningen behövs följande uppgifter:

1. Beloppet för den i Finland intjänade pensionen, uträknat både som fribrevspension och som heleffektiv pension.
2. Beloppet för i annat nordiskt land beviljad arbetspension för samma tid.

Uppgifterna om de i annat nordiskt land utgående pensionernas belopp försöker PSC såvitt möjligt få i december varje år. När uppgifterna inkommit sänder PSC dem vidare till vederbörande pensionsanstalt. Det för ettvarvt kalenderår erlagda pensionsbeloppet omräknas från kronor i mark. Som växelkurs används medeltalet av de officiella säljkurser Finlands Bank uträknat för kalenderåret. Besked om den nämnda kursen ger PSC till pensionsanstalterna i början på kalenderåret.

5.4.2. Undantag I ett fall görs undantag från huvudregeln, enligt vilken tilläggsutbetalningarna räknas en gång per år i efterhand. Undantaget gäller de pensioner, som beviljas att begynna under det kalenderår som föregår beslutsdagen. I detta fall uträknas tilläggsutbetalningen för det föregående året och ges beslut därom genast när de nödvändiga uppgifterna för detta har inkommit.

#### 5.4.3. Samordning med sjukdagpenningen

Innan pensionen betalas skall pensionsanstalten utreda, om sjukdagpenning har erlagts för samma tid som tilläggsutbetalningen beviljas. I jakande fall skall den del av tilläggsutbetalningen som motsvarar dagpenningen betalas till sjukförsäkringsfonden, om sjukförsäkringen inte av pensionsanstalten tidigare fått full ersättning för den under samma tid erlagda sjukdagpenningen. Pensionsanstalten meddelar om beviljandet av tilläggsutbetalning till PSC på ett pensionsfallskort. På basen av pensionsfallskortet förmedlar PSC uppgifterna om för samma tid erlagd sjukdagpenning till pensionsanstalten.

#### 5.5. Sammanläggningen upphör

Om i sammanläggningsfallen den i ett nordiskt land beviljade heleffektiva pensionen upphör medan i det andra landet pension fortfarande betalas, måste denna alltjämt löpande pension omändras från fribrevspension till heleffektiv pension. Pensionsanstalterna kan genom de pensionsfallsregisterutdrag PSC sänder till anstalterna följa med, hur i annat nordiskt land beviljad pension ändras.

Om pensionsanstalten av någon anledning inte observerat, att ifrågavarande pension ändrats, kommer detta fram senast i samband med uträkningen av tilläggsutbetalningen.

I praktiken kan sådana situationer uppstå, då i annat nordiskt land beviljad heleffektiv pension är tidsbestämd och upphör utan att nytt beslut om att pensionen fortsätter omedelbart ges. Om då den i Finland utgående pensionen ändras till heleffektiv pension och i annat nordiskt land efter någon tid beviljas fortsatt pension retroaktivt, måste pensionerna sammanläggas på nytt. Eventuellt oskäligt utbetalade pensionsrater återindrivs dock inte.

## 6. FÖRHINDRANDE AV DUBBEL ARBETSPENSIONSFÖRSÄKRING

### 6.1. Nordiska arbetsgivare

Nordiska arbetsgivare med verksamhet i ett annat nordiskt land än sitt eget är enligt 5 artikeln 3 stycket befriade från försäkringsskyldighet i fråga om sina egna i det andra nordiska landet anställda landsmän. Arbetsgivaren måste likväl för pensionsanstalten utreda att dessa arbetstagare tillhör arbetspensionssystemet i hemlandet och häröver uppvisa intyg av centralorganet för hemlandets arbetspensionssystem.

Nämnda intyg utfärdar på ansökan centralorganet för vederbörande lands arbetspensionssystem. I Finland är ansökan formfri. Till ansökan skall fogas ämbetsbevis, som visar arbetstagarens medborgarskap.

De nordiska arbetspensionssystemens centralorgan och dessas adresser och telefonnummer är följande:

Finland: Pensionsskyddscentralen Kalevagatan 6 00100 HELSINGFORS 10	tel. 90/642511
Sverige: Riksförsäkringsverket Tillsynsbyrån Fack 103 60 STOCKHOLM, SVERIGE	tel. 99046/8/221080
Norge: Rikstrygdeverket Drammensveien 60 OSLO 2, NORGE	tel. 99047/2/567070
Danmark: Arbejdsmarkedets Tillaegspension Skovledet 93 3400 HILLERØD, DANMARK	tel. 99045/3/260217

PSC inregistrerar de arbetsgivare från annat nordiskt land (för Norges del även arbetstagarna), som i Finland är befriade från försäkringsskyldighet beträffande sina egna landsmän. För registreringen borde pensions-

anstalterna till PSC insända kopia av de erhållna intygen. På intygskopian skall pensionsanstalten anteckna pensionsanordningsnumret samt, då intyget avser norsk medborgare, också arbetsgivarens namn.

## 6.2. De nordiska bolagens dotterbolag

Nordiska bolags dotterbolag, som verkar i annat nordiskt land, kan enligt 5 artikeln 4 stycket befrias från försäkringsskyldighet ifråga om det egna landets medborgare som är anställda vid dotterbolaget och försäkrade i hemlandet.

PSC utfärdar på ansökan intyg över att arbetstagare vid inhemskt bolags i annat nordiskt land verksamt dotterbolag omfattas av arbetspensionsförsäkringen i Finland. Till den icke-formbundna ansökan skall fogas utredning över moder-dotterbolagsförhållandet.

Om ett nordiskt bolags i Finland verksamma dotterbolag i sin tjänst har medborgare från bolagets hemland, beviljar PSC dotterbolaget befrielse från försäkringsskyldigheten beträffande dessa arbetstagare. Förutsättning för befrielsen är, att PSC får intyg av centralorganet i vederbörande land över att för arbetstagarna ordnats pensionsskydd i enlighet med arbetspensionslagarna i hemlandet. Beslutet sänds för kännedom till den pensionsanstalt, vid vilken dotterbolaget har sin pensionsanordning. I PSC:s pensionsanordningsregister införs anteckning om befrielsen.

## 7. PENSIONSFALLSMEDDELANDEN

### 7.1. Sammanlagd pension

Om de pensioner en person erhåller i de olika nordiska länderna har sammanlagts och för den skull i Finland beviljats fribrevspension, antecknas på pensionsfallskortet i ruta 65 som andra anteckning i beviljningsgrunden kod P. Om pensionen börjar efter 30.6.1975 men pensionsfallet har inträffat före 1.7.1975 används kod R.

Dessutom anges i ruta 71 beloppet för den heleffektiva månadspension som vederbörande skulle ha fått i Finland, om ingen sammanläggning hade skett.

### 7.2. Tilläggsutbetalningen

Om tilläggsutbetalningsbeslutet meddelas till PSC med ett pensionsfallskort. Kortet fylls i huvudsak i på samma sätt som vid andra pensionsfallsmeddelanden.

I det första meddelandet om tilläggsutbetalning antecknas angående ärendet i ruta 62 kod 1. I ruta 63 i andra delrutan antecknas E som kod för tilläggsutbetalningen. Dess belopp anges i ruta 71, medan ruta 69 lämnas tom.

I ruta 77 anges den första dag, för vilken tilläggsutbetalningen under betalningsåret erlagts, således antingen begynnelse dagen för den sammanlagda pensionen eller också ifrågavarande års första dag. Som tidpunkt för upphörandet antecknas i ruta 79 den dag då den sammanlagda pensionen upphör eller också den första månad som följer efter betalningsåret. Orsaken till upphörandet anges inte.

Som ursprunglig begynnelse dag antecknas i ruta 85 den sammanlagda pensionens ursprungliga begynnelse dag.

DE I KONVENTIONEN MELLAN DE NORDISKA LÄNDERNA OM SOCIAL TRYGGHET  
INGÅENDE ARTIKLARNA RÖRANDE ARBETSPENSION

## Artikel 5 (27.2.1970/206, Fördr.serien 12/70)

Medborgare i ett av de fördragsslutande länderna, vilken är bosatt i ett annat av länderna, intjänar där rätt till tilläggspension på samma villkor och enligt samma regler som landets egna medborgare. Med tilläggspension förstås sådan allmän pension som beräknas på grundval av förvärvsinkomst eller avgift.

Utför medborgare i ett av de fördragsslutande länderna, när han är bosatt i ett sådant land, arbete som anställd i ett annat av länderna, ger inkomsten av arbetet rätt till tilläggspension i sysselsättningslandet som om han var bosatt där, under förutsättning att inkomsten beskattas i sysselsättningslandet. Med anställning i ett av länderna jämställs anställning på fartyg, som för vederbörande lands flagga.

Uppbär någon, som utför arbete såsom anställd i ett fördragsslutande land, sin lön från arbetsgivare eller företag, som är bosatt eller har sitt säte i ett annat av länderna, och ger lönen rätt till tilläggspension i sistnämnda land, skall utan hänsyn till bestämmelserna i första och andra styckena lönen icke ge motsvarande rätt i sysselsättningslandet. I sådant fall skall arbetsgivaren icke i sysselsättningslandet erlägga avgift som svarar mot lönen.

Vederbörande förvaltningsmyndighet i fördragsslutande land kan besluta, att tredje stycket skall äga motsvarande tillämpning i fråga om lön, som från juridisk person i landet utges till medborgare i annat fördragsslutande land, om lönen ger rätt till tilläggspension i sistnämnda land.

## Artikel 5 a (27.2.1970/206, Fördr.serien 12/70)

Har medborgare i ett av de fördragsslutande länderna intjänat rätt till tilläggspension i ett annat av länderna utgår pensionen från sistnämnda land på samma villkor och enligt samma regler som för landets egna medborgare. Pensionen får icke påverkas av att vederbörande är bosatt i ett annat fördragsslutande land än det där pensionsrätten intjänats.

## Artikel 5 b (27.2.1970/206, Fördr.serien 12/70)

För medborgare i fördragsslutande land kan tilläggspension, utom i fall som avses i andra stycket, icke indragas eller nedsättas på grund av att vederbörande är berättigad till tilläggspension från mer än ett av de fördragsslutande länderna.

Äro enligt lagstiftningen i mer än ett av de fördragsslutande länderna de villkor uppfyllda, som gälla för att tilläggspension skall beräknas på grundval av antagande om pensionsrätt, som den försäkrade skulle ha intjänat om pensionsfallet icke inträffat, skall sådan beräkning äga rum endast i det av länderna där den försäkrade senast haft förvärvsinkomst före pensionsfallet. Kan det icke avgöras i vilket av länderna den försäkrade senast före pensionsfallet haft förvärvsinkomst, skall beräkningen äga rum i det land där han senast före pensionsfallet haft sin huvudsakliga sysselsättning.

Blir på grund av andra stycket den sammanlagda tilläggspension, som utges från de fördragsslutande länderna, lägre än den tilläggspension, som skulle ha utgått från ett av länderna, om pensionen beräknats uteslutande efter det landets lagstiftning, skall från detta land årligen utges tillägg till pensionen, motsvarande skillnaden mellan tilläggspension, beräknad uteslutande enligt landets lagstiftning, och den förutnämnda sammanlagda tilläggspensionen.

**MEDDELANDE** om försäkrads arbete i annat nordiskt land

**BEGÄRAN** om utredning av sammanläggning av nordiska pensioner

<b>PERSON- UPPGIFTER</b>	1. Pensionssökandes/förmånslåtares namn		Personbeteckning	Medborgarskap
	Familjepensionssökandes namn		Personbeteckning	Medborgarskap
2. Adress			Telefon	
3. Ansökan avser				
<input type="checkbox"/> Ålderspension		<input type="checkbox"/> Invalidpension	<input type="checkbox"/> Arbetslöshetspension	<input type="checkbox"/> Familjepension
4. Försäkrad har arbetat i				Under vilken tid
<input type="checkbox"/> Sverige		<input type="checkbox"/> Norge	<input type="checkbox"/> Danmark	
<b>PENSIONS- UPPGIFTER</b>	5. Senaste till pension berättigande arbetsförhållande i Finland			
	Arbetsgivarens namn		Arbetsförhållandet började	upphörde
6. Pensionsfall		Pensionen började	Pensionen upphör	P-belopp
<b>TILLÄGGS- UPPGIFTER</b>				
<b>AVSÄNDARE</b>	Pensionsanstalt		Handläggare	
<b>ANVIS- NINGAR</b>	Punkterna 1—4 ifylls, då PSC ombeds uppmana sökanden att ansöka om pension i annat nordiskt land. Punkterna 1—6 ifylls, då PSC ombeds utreda sammanläggning av pensionerna.			

<b>ANVISNINGAR</b>		Punkterna 1-4 ifylls, då PSC ombeds uppmana sökanden att ansöka om pension i annat nordiskt land. Punkterna 1-6 ifylls, då PSC ombeds utreda sammanläggning av pensionerna.	
<b>AVSÄNDARE</b>		Pensionsanstalt Handläggare	
<b>TILLÄGGS-UPPGIFTER</b>			
<b>PENSIONS-UPPGIFTER</b>		6. Pensionsfall Arbetsgivarens namn Arbetsförhållandet började upphörde Pensionen började Pensionen upphör P-belopp	
<b>PERSON-UPPGIFTER</b>		1. Pensionsökandes/förhållandes namn Personbeteckning Medborgarskap 2. Adress Telefon 3. Ansökan avser Alderspension Invalidpension Arbetslöshetspension Familjepension 4. Försäkrad har arbetat i Sverige <input type="checkbox"/> Norge <input type="checkbox"/> Danmark Under vilken tid 5. Senaste till pension berättigande arbetsförhållande i Finland	

**MEDELÄNDE** om försäkrads arbete i annat nordiskt land  
 **BEGÄRAN** om utredning av sammanläggning av nordiska pensioner